

- Use the icon when installing outdoors.

11. Functional test

- To verify that the AP2 cylinder functions correctly in an anti-panic lock, you must check that the cam moves easily and that the door opens correctly using the procedure described below.
- Carry out the functional test in the direction of escape.
- You must carry out a functional test whenever the cylinder or the fastening screw is repositioned.
- You will need an authorised identification medium to carry out the functional test.
- Withdraw the dead bolt before the functional test.
 - See image 14

U section:	No restore force on the cam
R section:	Restore force section towards U section
O section:	Top dead point in deadbolt throw - no restore force on the cam
OG:	Top threshold section
UG:	Lower threshold section
1:	Thumb-turn
2:	Cam position (concealed)

- With the cylinder engaged, first turn the thumb-turn in the direction of locking as far as the deadbolt throw in the 'R' section.
 - You will feel the restore force. When you release the thumb-turn in this position, it must turn back to the 'U' section of its own accord.
- Lock the locking device and check the restore force. To do so, turn the engaged thumb-turn in the direction of locking through the 'R' section and into the 'O' section.
 - The dead bolt extends. There is no restore force in the 'O' section.
- Move the thumb-turn slightly over the threshold between the 'O' and 'R' section in the same direction of rotation.
 - The dead bolt will extend. The restore force must turn the thumb-turn automatically from this point as far as the 'U' section if it is released.
 - If the thumb-turn does not automatically rotate as far as the 'U' section, either the fastening screw has been tightened too firmly or the locking device has been aligned incorrectly. The test is to be repeated after the fault has been eliminated. A fastening screw which has been tightened too firmly acts as a brake on the restoring force mechanism.
- Lock the door and check that the locking device functions correctly by pressing the door fitting or panic bar in the direction of escape.
 - The dead bolt must spring back and it must be possible to open the door easily.
 - If the dead bolt does not draw back when the handle is turned or the door fitting catches, either the locking cylinder or the locking device is incorrectly aligned or defective. The test is to be repeated after the fault has been eliminated as described above.

Please contact the lock manufacturer if you are unable to ensure that the locking device functions correctly after the functional test.

12. Technical data

Battery type and number	2x CR2450 3V lithium
Approved battery manufacturers and further information	Latest information: <i>pegasys.allegion.com/infocenter/produktinfo/</i>
Environment temperature	-25 °C to +55 °C
Protection rating	IP54 (installed state)/WP variant: IP66
Radio emissions	
13.553 MHz - 13.567 MHz	<42 dBµA/m (10 m distance)
2.400 GHz - 2.4835 GHz	Max. 10 mW
Only for item numbers: PG.Z4.*	

13. Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the articles (NC.PG.Z4.*, PG.Z4.*) comply with the following guidelines:

- 2014/53/EU -RED-
- 2011/65/EU -RoHS-



The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: *pegasys.allegion.com/infocenter/zertifika te/*.

14. Help and other information

Information material/documents

https://www.allegion.com/corp/en/brands/pegasys.html

Declarations of conformity

https://www.allegion.com/corp/en/brands/pegasys.html

Information on disposal

- Do not dispose the device (NC.PG.Z4.*, PG.Z4.*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.
 - See image 15

Email

pegasys.support@allegion.com

SimonsVoss Technologies GmbH, Muenchner Str. 16, D-85774 Unterfoehring, Germany

FR: FRANÇAIS

1. Consignes de sécurité générales

Mot indicateur: Effets immédiats possibles du non-respect AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), PRUDENCE: Blessure légère, ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, NOTE: Peu ou pas

AVERTISSEMENT

Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

Accès bloqué par la manipulation du produit

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substances dangereuses

Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous deux heures et entraîner la mort.

- Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
- Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
- En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans une partie quelconque de votre corps, consultez immédiatement un médecin.

Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect

L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

- Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.

PRUDENCE

Risque d'incendie dû aux piles

En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

- Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
- Ne pas court-circuiter les piles.

ATTENTION

Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES) lorsque le boîtier est ouvert

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

- Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
- Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

Endommagement lié à des liquides

Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

Endommagement lié à des nettoyeurs agressifs

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyeurs inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyeurs adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

- Évitez de toucher le système électronique.
- Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radio-électrique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

NOTE

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits PegaSys sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits PegaSys à d'autres fins.

Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié et formé peut installer et mettre en service le produit.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente

Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

- Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
 - Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
 - Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
 - Remplacez toujours toutes les piles à la fois.
- Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'installation original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

2. Consignes de sécurité propres au produit

ATTENTION

Endommagement lié à l'humidité en extérieur

L'humidité peut endommager le système électronique.

- Si vous voulez utiliser le cylindre de fermeture en extérieur ou dans une pièce où le taux d'humidité de l'air est élevé (salles de bains ou toilettes), utilisez le modèle WP.
- Insérez le cylindre de fermeture avec prudence afin d'éviter d'endommager les joints toriques.

NOTE

Boîtier du cylindre saillant

Le boîtier PZ du cylindre de fermeture ne doit dépasser à l'extérieur que de 3 mm au maximum.

- Le cas échéant, mettre une plaque d'ancrage ronde pour cylindre profilé.

Enfermement de personnes sans support d'identification

Le modèle à rotation libre du cylindre de fermeture peut être ouvert des deux côtés uniquement à l'aide d'un support d'identification.

- Assurez-vous qu'aucune personne sans support d'identification ne se trouve dans la zone verrouillée.

Le remplacement des piles ne doit être pris en charge que par du personnel spécialisé et qualifié, au moyen de la clé de remplacement des piles, prévue à cet effet (Z4.SCHLUESSEL) !

3. Versions

Ce document s'applique à plusieurs versions (voir la référence sur l'étiquette). Les éléments livrés et le montage diffèrent selon la version.

...FD...	FD: Cylindre à rotation libre
...CO...	CO: Cylindre confort

4. Fourniture

- Cylindre (CO : bouton intérieur amovible, FD : bouton extérieur amovible)
- Vis de maintien

5. Montage

L'intérieur est repéré sur le corps du cylindre.

- Voir l'image 1

- Tournevis PH2

- ✓ Clé de montage ou de remplacement des piles
- ✓ Cylindre programmé.

- Retirez le bouton (CO : intérieur, FD : extérieur).
 - Voir l'image 2
- Insérez le cylindre dans la porte (CO : de l'extérieur, FD : de l'intérieur).
 - Voir l'image 3
- Fixez le cylindre à l'aide de la vis de maintien (3,5 Nm).
 - Voir l'image 4
- Trek et serrez la poignée en place.
 - Voir l'image 5
- Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'engage le pêne dormant de la porte. Si nécessaire, retournez le disque d'arrêt à l'aide de la clé de montage.
- Placez la clé de montage contre le bouton depuis l'arrière de façon à ce qu'elle soit à plat.
 - Voir l'image 6
- Tournez le bouton jusqu'à ce que les ergots de la clé de montage s'engagent dans le disque d'arrêt.
- Tenez fermement la poignée et tournez la clé de montage de 30° environ dans le sens antihoraire.
 - Voir l'image 7
 - Le disque d'arrêt émet un clic.
- Le montage du cylindre est terminé.

6. Remplacement des piles

6.1 Remplacement des piles

Pour obtenir une description, voir le manuel.

- Voir l'image 6
- Voir l'image 9
- Voir l'image 10

- Voir l'image 11
- Voir l'image 12
- Voir l'image 13

7. Signalisation

1× (bleu)	Recherche et lecture du support d'identification
1× (vert) et bip réglable	Support d'identification autorisé
2× (rouge) et 2× bips	Erreur de lecture
3× (rouge) et 3× bips	Support d'identification non autorisé
3× (vert)	Standard+ouverture permanente
1× long (vert)	Ouverture permanente
2× court (vert), 1× long (rouge)	Standard+ouverture permanente
1× long (rouge)	Ouverture permanente
2× (rouge)	Niveau d'avertissement des piles 1
3× (rouge) et 3× bips	Niveau d'avertissement des piles 2
15× (rouge)	Niveau d'avertissement des piles 3

8. Remarques supplémentaires concernant le cylindre AP2

Les remarques supplémentaires suivantes s'appliquent aux cylindres de fermeture avec fonction anti-panique :

9. Attention

- Le cylindre anti-panique ne peut être installé que dans les serrures autorisées à recevoir un tel cylindre ! Sur ce point, veuillez également considérer les documents/documentation des

La version allemande est le manuel d'installation original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

- Il existe, lors de l'actionnement en état non-monté, un risque de blessure en raison du retour brusque de l'entraîneur dans sa position initiale.
- En vertu de l'annexe C de la norme européenne EN 179, il est recommandé, dans le cadre de l'entretien des dispositifs de fermeture des issues de secours, de s'assurer tous les mois que l'ensemble des pièces composant le dispositif de fermeture soit dans un état de fonctionnement satisfaisant.

10. Remarques

- En extérieur, le fonctionnement du cylindre antipanique n'est plus garanti à des températures inférieures à -20 °C et supérieures à +50 °C.
- À l'issue du montage et/ou après le remplacement des piles, vous devez impérativement procéder à un essai de fonctionnement !
- En extérieur, utilisez la version WP.

11. Test de fonctionnement

- Pour vérifier le fonctionnement du cylindre AP2 dans une serrure anti-panique, la maniabilité de l'entraîneur et l'ouverture de la porte après l'installation en conformité avec la procédure décrite ci-dessous, doivent obligatoirement être contrôlés.
- Le test de fonctionnement doit être effectué dans la direction de l'issue de secours.
- Un test de fonctionnement doit impérativement être effectué lorsque le cylindre a été repositionné ou lorsque la vis de maintien à été modifiée.
- Un support d'identification autorisé est nécessaire lors de la mise en œuvre du test de fonctionnement.
- Le pêne doit être rentré avant la mise en œuvre du test de fonctionnement.
 - Voir l'image 14

Zone U :	pas de force de rappel sur l'entraîneur
Zone R :	zone de rappel en direction de la zone U
Zone O :	point mort supérieur de la poussée du pêne (aucune force de rappel sur l'entraîneur)
OG :	Seuil supérieur
UG :	Seuil inférieur
1:	bouton
2:	position de l'entraîneur (caché)

- Lorsque le cylindre est couplé, tournez le bouton de porte dans le sens inverse de la serrure jusqu'à ce que le pêne s'enclenche dans la zone « R ».
 - Un moment de rappel se fait ressentir. Lorsque vous lâchez le bouton de porte dans cette position, il doit revenir de lui-même dans la zone « U ».
- Refermez la serrure et vérifiez la force de rappel. Pour ce faire, tournez le bouton de porte couplé dans le sens inverse de la serrure à travers la zone « R » jusqu'à la zone « O ».
 - Le pêne est poussé vers l'avant. Il n'y a aucune force de rappel dans la zone « O »
- Déplacez légèrement le bouton de porte au-delà de la limite entre les zones « O » et « R » dans le même sens.
 - Le pêne sort alors complètement. De là, la force de rappel doit continuer à tourner le bouton de porte automatiquement jusqu'à la zone « U », quand il est relâché.
- Si le bouton ne tourne pas automatiquement dans la zone U, soit la vis de maintien a été trop serrée, soit la serrure n'est pas correctement alignée. Lors que l'erreur a disparu, il convient de recommencer le test. Une vis de maintien serrée trop fermement peut éventuellement freiner le mécanisme de rappel.
- Fermez la porte et vérifiez le bon fonctionnement de la serrure en appuyant sur le cliquet/la barre anti-panique dans la direction de l'issue de secours.
 - Le pêne doit se décoincer très vite et la porte doit pouvoir s'ouvrir facilement.
 - Si le pêne ne reprend pas sa position lors de la manœuvre du cliquet ou si le cliquet bloque, soit le cylindre de fermeture ou la serrure est mal positionné(e) ou défectueux/défectueuse. Après avoir effectué le dépannage susmentionné, les tests précédents doivent à nouveau être effectués.

Si le fonctionnement correct de la serrure ne peut pas être assuré à l'issue du test de fonctionnement, veuillez alors contacter le fabricant de la serrure.

12. Caractéristiques techniques

Type et nombre de piles	2× CR2450, 3 V Lithium
Fabricants de batteries agréés et informations complémentaires	Informations actuelles: <i>pegasys.allegion.com/infocenter/produktinfo/</i>
Température ambiante	de -25 °C à +55 °C
Indice de protection	IP54 (selon les conditions d'installation) / version WP: IP66
Émissions de radio	
13.553 MHz - 13.567 MHz	<42 dBµA/m (10 m distance)
2.400 GHz - 2.4835 GHz	Max. 10 mW
Seulement pour les numéros d'article : PG.Z4.*	

13. Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que les articles (NC.PG.Z4.*, PG.Z4.*) est conforme aux directives suivantes:

- 2014/53/EU -RED-
- 2011/65/UE -RoHS-



Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : *pegasys.allegion.com/infocenter/zertifika te/*.

14. Aide et autres informations

Documentation/documents

https://www.pegasys.allegion.com/de/infocenter.html

Déclarations de conformité

https://www.pegasys.allegion.com/de/infocenter/zertifika te.html

Information sur l'élimination

- Ne jetez pas l'appareil (NC.PG.Z4.*, PG.Z4.*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.
- Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.
- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.
 - Voir l'image 15

E-Mail

pegasys.support@allegion.com

SimonsVoss Technologies GmbH, Muenchner Str. 16, D-85774

Unterfoehring, Allemagne

NL: NEDERLANDS

1. Algemene veiligheidsinstructies

Signaálwoord: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk maar onwaarschijnlijk), VOORZICHTIG: Lichte letsel, LET OP: Materieel schade of storing, OPMERKING: Laag of nee

WAARSCHUWING

Geblokkeerde toegang

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materiële of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

- Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door gevaarlijke stoffen

Dit product bevat lithium-knooppellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige inwendige brandwonden optreden die binnen slechts twee uur de dood veroorzaken.

- Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.
- Als het batterijvak niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het uit de buurt van kinderen houden.
- Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

Explosiegevaar door verkeerd type batterij

Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

- Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

VOORZICHTIG

Brandgevaar door batterijen

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

- Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
- U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

LET OP

Schade door elektrostatische ontlading (ESD